



ISTITUTO STATALE DI ISTRUZIONE SUPERIORE CON LINGUA D'INSEGNAMENTO SLOVENA

Liceo delle scienze umane e liceo scientifico "S. Gregorčič"

Liceo classico "P. Trubar"

DRŽAVNI IZOBRAŽEVALNI ZAVOD S SLOVENSKIM UČNIM JEZIKOM

Humanistični in znanstveni licej "S. Gregorčič"

Klasični licej "P. Trubar"

34170 GORIZIA – GORICA via/ul. Puccini, 14

tel./fax 0481 82123 C.F. 91021440317

e-mail: gois002002@istruzione.it pec: gois002002@pec.istruzione.it

www.solskicenter.net

<p>Informativa sul trattamento dei dati personali, ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. n. 196/03</p> <p>La sottoscritta Elisabetta KOVIC Dirigente scolastico reggente dell'ISIS GREGORČIČ – TRUBAR di Gorizia, in qualità di titolare del trattamento, informa che tutti i dati personali che riguardano gli alunni e le loro famiglie, ivi compresi quelli sensibili, raccolti attraverso la compilazione dei moduli di iscrizione, saranno trattati in osservanza dei presupposti e dei limiti stabiliti dal Codice nonché dalla legge e dai regolamenti, al fine di svolgere le funzioni istituzionali in materia di iscrizione alle classi prime delle scuole di ogni ordine e grado e di verifica dell'assolvimento dell'obbligo di istruzione. Il trattamento dei dati avverrà, anche con l'utilizzo di strumenti elettronici, ad opera dei dipendenti dell'istituzione scolastica e del Ministero dell'istruzione, incaricati ed istruiti opportunamente, attraverso logiche strettamente correlate alle finalità per le quali i dati sono raccolti; eccezionalmente, i dati potranno essere conosciuti da altri soggetti istituzionali, quali Regioni, Province ed Enti locali che forniscono servizi o svolgono attività strumentali in favore degli alunni e degli studenti. I soli dati anagrafici potranno essere conferiti a società di trasporto, a strutture pubbliche e private meta di visite scolastiche, a soggetti fornitori di servizi scolastici. Il conferimento dei dati è obbligatorio per quanto attiene le informazioni di base (contrassegnate sul modulo con l'asterisco); la mancata fornitura potrà comportare l'impossibilità della definizione dei procedimenti connessi alle iscrizioni degli alunni. Il conferimento dei dati è opzionale per quanto attiene alle informazioni supplementari richieste dalla scuola; la mancata fornitura potrà comportare l'impossibilità della definizione dei procedimenti connessi alla accettazione della domanda e alla attribuzione di eventuali punteggi o precedenza nella formulazione di graduatorie o liste di attesa. Dati e informazioni aggiuntivi devono essere comunque necessari e non eccedenti le finalità cui si riferiscono.</p>	<p>Informacija o obravnavi osebnih podatkov v smislu 13. Člena ZDO 196/03</p> <p>Podpisana Elisabetta KOVIC, ravnateljica (vršilec dolžnosti) državnega izobraževalnega zavoda » GREGORČIČ – TRUBAR« v Gorici, v vlogi nosilke za obdelavo podatkov, sporočam, da bodo vsi osebni podatki, ki zadevajo učence in njihove družine in ki se zbirajo z izpolnjevanjem vpisnih pol, vključno s podatki občutljive narave, obdelani v skladu s predpostavkami in omejitvami, ki jih določajo Kodeks, zakoni in pravilniki, z namenom izvajanja institucionalnih funkcij na področju vpisa v prve razrede šol vseh vrst in stopenj in preverjanja izpolnjevanja šolske obveznosti. Za obdelavo podatkov bodo skrbeli, tudi s pomočjo elektronskih sredstev, poverjene šolske ustanove in Ministrstva za šolstvo, ki so bili za to posebej zadoženi in primerno usposobljeni. Postopki bodo tesno povezani z nameni, za katere so bili podatki zbrani; izjemoma bodo imeli vpogled v podatke drugi institucionalni subjekti, kot dežele, pokrajinske in krajevne uprave, ki nudijo storitve ali opravljajo dejavnosti v korist učencev in študentov. Goli anagrafski podatki bodo lahko posredovani tudi prevoznim podjetjem in javnim ali zasebnim podjetjem ob šolskih izletih in drugim subjektom, ki opravljajo šolske storitve. Obvezno je posredovanje podatkov osnovnih informacij (na vpisnih polah so označene z zvezdico); v primeru, da podatkovdružine ne vstavijo, lahko to pomeni, da ne bo mogoče izvajati postopkov, ki so povezani z vpisom učencev. Družine pa lahko prosto izbirajo ali vnesejo tiste podatke, ki jih šola še dodatno zahteva; v primeru, da podatkov družine ne posredujejo, lahko to pomeni, da ne bo mogoče izvajati postopkov v zvezi s sprejetjem prošnje in dodeljevanjem morebitnih točk ali prednosti pri sestavljanju lestvic ali čakalnih list. Vsi dodatni podatki in informacije, ki jih zahteva šolska ustanova, morajo vsekakor biti potrebni in ne smejo presegati namenov, zaradi katerih se zbirajo.</p>
---	--

Data e firma per presa visione

Datum in podpis v prejem

<p>Normativa di riferimento</p> <p>DPR 20 marzo 2009, n. 81, 'Norme per la riorganizzazione della rete scolastica e il razionale ed efficace utilizzo delle risorse umane della scuola, ai sensi dell'articolo 64, comma 4, del decreto-legge 25 giugno 2008, n. 112, convertito, con modificazioni, dalla legge 6 agosto 2008, n. 133'.</p> <p>DPR 20 marzo 2009, n. 89, 'Revisione dell'assetto ordinamentale, organizzativo e didattico della scuola dell'infanzia e del primo ciclo di istruzione ai sensi dell'articolo 64, comma 4, del decreto-legge 25 giugno 2008, n. 112, convertito, con modificazioni, dalla legge 6 agosto 2008, n. 133'.</p> <p>DPR 15 marzo 2010, n. 89, 'Regolamento recante revisione dell'assetto ordinamentale, organizzativo e didattico dei licei a norma dell'articolo 64, comma 4, del decreto-legge 25 giugno 2008, n. 112, convertito, con modificazioni, dalla legge 6 agosto 2008, n. 133'.</p> <p>DPR 15 marzo 2010, n. 87, 'Regolamento recante norme concernenti il riordino degli istituti professionali, ai sensi dell'articolo 64, comma 4, del decreto legge 25 giugno 2008, n. 112, convertito dalla legge 6 agosto 2008, n. 133'.</p> <p>DPR 15 marzo 2010, n. 88, 'Regolamento recante norme concernenti il riordino degli istituti tecnici ai sensi dell'articolo 64, comma 4, del decreto legge 25 giugno 2008, n. 112, convertito dalla legge 6 agosto 2008, n. 133'.</p> <p>DPR 5 marzo 2013, n. 52 'Regolamento di organizzazione dei percorsi della sezione ad indirizzo sportivo del sistema dei licei'.</p> <p>Decreto Legislativo 15 aprile 2005, n. 76, 'Definizione delle norme generali sul diritto-dovere all'istruzione e alla formazione, ai sensi dell'articolo 2, comma 1, lettera c) della legge 28 marzo 2003, n. 53'.</p> <p>Decreto Legislativo 17 ottobre 2005, n. 226, 'Norme generali e livelli essenziali delle prestazioni relativi al secondo ciclo del sistema educativo di istruzione e formazione, a norma dell'articolo 2 della legge 28 marzo 2003, n. 53'.</p> <p>Legge 27 dicembre 2006, n. 296, 'Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato' e, in particolare, articolo 1, comma 622, concernente le modalità di assolvimento nell'ambito scolastico.</p> <p>DPR 31 agosto 1999, n. 394, 'Regolamento recante norme di attuazione del testo unico delle disposizioni concernenti la disciplina dell'immigrazione e norme sulla condizione dello straniero, a norma dell'articolo 1, comma 6, del decreto legislativo 25 luglio 1998, n. 286'.</p> <p>Circolare ministeriale 8 gennaio 2010, n. 2, 'Indicazioni e raccomandazioni per l'integrazione di alunni con cittadinanza non italiana'.</p> <p>Accordo, con protocollo addizionale, tra la Repubblica Italiana e la Santa Sede firmato il 18 febbraio 1984, ratificato con la legge 25 marzo 1985, n.121, che apporta modificazioni al Concordato Lateranense dell'11 febbraio 1929, e successive modificazioni.</p> <p>Articolo 155 del codice civile, modificato dalla legge 8 febbraio 2006, n. 54.</p> <p>Circolare ministeriale 10 gennaio 2014, n. 28, recante 'Iscrizioni alle scuole dell'infanzia e alle scuole di ogni ordine e grado per l'anno scolastico 2014/2015'</p>	<p>Referenzna zakonodaja</p> <p>OPR št. 81 z dne 20. marca 2009, "Pravila za preureditev šolske mreže ter racionalno in smotrna uporaba človeških rezurcov v šoli, v smislu 64. člena, 4. odstavka, Z.O. št. 112, z dne 25. junija 2008, ki je bil spremenjen v Z. št. 133 z dne 6. avgusta 2008.</p> <p>OPR št. 89 z dne 20. marca 2009, "Obnova ureditvene, organizacijske in didaktične ureditve otroških vrtec in šol prve stopnje izobraževanja v smislu 64. člena, 4. odstavka, Z.O. št. 112 z dne 25. junija 2008, ki je bil spremenjen v Z. št. 133 z dne 6. avgusta 2008.</p> <p>OPR št. 89 z dne 15. marca 2010 "Uredba, ki vnaša obnovo ureditvene, organizacijske in didaktične ureditve licejev v smislu 64. člena, 4. odstavka, Z.O., št. 112, z dne 25. junija 2008, ki je bila spremenjena v Z. št. 133 z dne 6. avgusta 2008.</p> <p>OPR št. 87 z dne 15. marca 2010 "Uredba, ki vnaša obnovo ureditvene, organizacijske in didaktične ureditve poklicnih zavodov v smislu 64. člena, 4. odstavka, Z.O., št. 112, z dne 25. junija 2008, ki je bila spremenjena v Z. št. 133 z dne 6. avgusta 2008.</p> <p>OPR št. 88 z dne 15. marca 2010 "Uredba, ki vnaša pravila o ureditvi poklicnih zavodov v smislu 64. člena, 4.odstavka, Z.O., št.112, z dne 25.junija 2008, ki je bil spremenjen v Z. št. 133 z dne 6. avgusta 2008.</p> <p>OPR št. 52 z dne 5. marca 2013 "Uredba o organizaciji predmetnika oddelka s športno smerjo v sistemu licejev"</p> <p>OZ št. 76 z dne 15. aprila 2005 "Določanje splošnih pravil opraviči-obveznosti šolanja v smislu 2. člena, 1. odstavka, črke c) Z-št. 53 z dne 28. marca 2003.</p> <p>Z.O št. 226 z dne 17. oktobra 2005 "Splošna pravila in bistvene stopnje storitev v zvezi z drugo stopnjo vzgojno – izobraževalnega sistema, v smislu 2. člena Z.št. 53 z dne 28. marca 2003.</p> <p>Z. št. 296 z dne 27. decembra 2006 " Določila za oblikovanje letnega in večletnega državnega proračuna" in posebno v zvezi s 1.členom, 622. odstavek, ki zadeva oblike izvršitve v šolskem območju.</p> <p>OPR št. 394 z dne 31. avgusta 1999 " Uredba, ki vnaša izvrševalna pravila Enotnega Besedila o določilih, ki zadevajo snov o imigraciji in pravila o statusa tujca, v smislu 1.člena, 6. odstavka Z.O. št. 286 z dne 28. julija 1998.</p> <p>Ministrska okrožnica št. 2 z dne 8. januarja 2010 "Smernice za vključevanje učencev, ki nimajo italijanskega državljanstva".</p> <p>Dogovor, z dodatnim protokolom med Italijansko Republiko in Svetim Sedežem, podpisan dne 18. februarja 1984, ratificiran z Z. št. 121 z dne 25. marca 1985, ki vnaša spremembe k Lateranskemu Konkordatu z dne 11. februarja 1929 in naslednje spremembe.</p> <p>155. člen Civilnega Zakonika, spremenjen z zakonom št. 54 z dne 8. februarja 2006.</p> <p>Ministrska okrožnica št. 28 z dne 10. januarja 2014, ki navaja "Vpisovanja v otroški vrtec in šole vseh vrst in stopenj za šolsko leto 2014/15".</p>
<p>In relazione ai predetti trattamenti potrà esercitare i diritti di cui all'Art. 7 del Dlgs. 196/2003 qui di seguito riportato:</p> <p>1. L'interessato ha diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile.</p> <p>2. L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) dell'origine dei dati personali; b) delle finalità e modalità del trattamento; c) della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici; d) degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'articolo 5, comma 2; e) dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati. <p>3. L'interessato ha diritto di ottenere:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) l'aggiornamento, la rettifica ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati; b) la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati; <p>c) l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.</p> <p>4. L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte:</p>	<p>V zvezi z omenjenimi obdelavami podatkov posamezniku pripadajo pravice, ki jih navaja 7. člen Zakonodajnega odloka št. 196/2003, kot sledi:</p> <p>1. Posameznik ima pravico do potrditve, ali se njegovi osebni podatki obdelujejo ali ne, tudi v primeru, ko niso še registrirani, in da so mu podatki sporočeni v razpoznavni obliki.</p> <p>2. Posameznik ima pravico, da prejme naslednje informacije:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) o izvoru osebnih podatkov; b) o namenu in načinu njihove obdelave; c) o postopkih, ki veljajo za obdelavo s pomočjo elektronskih strojev; d) o istovetnosti upravljavca, odgovornih in predstavnika, ki je imenovan v skladu z 2. odstavkom 5. člena; e) o subjektih oz. kategorijah subjektov, ki so jim tovrstni osebni podatki lahko sporočeni ali s katerimi se lahko seznanijo v vlogi odgovornega oz. poverjenega predstavnika na državnem ozemlju. <p>3. Posameznik ima pravico:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) da doseže posodobljanje, popravek ali dopolnitev podatkov, če je to v njegovem interesu; b) da doseže izbris, anonimnost ali blokacijo podatkov, ki se obdelujejo v nasprotju z zakonom, vključno s tistimi, ki jih ni treba hraniti glede na namene, za katere so bili zbrani in naknadno obdelani; c) da prejme potrdilo, da so bili subjekti, ki so jim bili podatki posredovani, seznanjeni s postopki pod črkama a) in b) in z njihovo vsebino, razen ko je ta naloga neizvedljiva ali pa predpostavlja uporabo sredstev, ki so očitno nesorazmerna glede na zajamčeno pravico. <p>4. Posameznik ima pravico, da nasprotuje v celoti ali deloma obdelavi osebnih podatkov, ki se nanj nanašajo:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) iz upravičenih razlogov, čeprav se osebni podatki zbirajo in obdelujejo v skladu z namenom zbiranja; b) za prejetanje oglaševalnega in reklamnega gradiva, za neposredno prodajo, za izvajanje tržnih raziskav ali za drugačna trgovska sporočila.

a) per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
b) al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciale.